



## بيان صحفي

### Press Release

#### التطورات النقدية والمصرفية – سبتمبر 2015

### Monetary & Banking Developments – September 2015

Date: 26/10/2015

التاريخ: 2015/10/26

The Central Bank announced that the Money Supply aggregate  $M_1$  decreased by 0.7%, from AED 457 billion at the end of August to AED 453.6 billion at the end of September 2015.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد ( $M_1$ ) انخفض بنسبة 0.7% من 457 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس إلى 453.6 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2015.

Money Supply aggregate  $M_2$  increased by 0.1%, from AED 1,175 billion at the end of August to AED 1,176.4 billion at the end of September 2015.

ارتفع عرض النقد ( $M_2$ )، بنسبة 0.1% من 1,175 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس إلى 1,176.4 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2015.

Money Supply aggregate  $M_3$  also increased by 0.6%, from AED 1,334 billion at the end of August to AED 1,341.9 billion at the end of September 2015.

ارتفع عرض النقد ( $M_3$ )، بنسبة 0.6% من 1,334 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس إلى 1,341.9 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2015.

The decrease in  $M_1$  was mainly attributed to a decrease of AED 3.4 billion in Monetary Deposits while the increase in  $M_2$  and  $M_3$  was attributed to an increase of AED 4.8 billion in Quasi-Monetary Deposits and AED 6.5 billion in Government Deposits, respectively.

يعزى الانخفاض في عرض النقد ( $M_1$ ) لانخفاض بمقدار 3.4 مليار درهم في الودائع النقدية، بينما يرجع الارتفاع في عرض النقد ( $M_2$ ) و ( $M_3$ ) لزيادة بمقدار 4.8 مليار درهم في الودائع شبه النقدية وبمقدار 6.5 مليار درهم في الودائع الحكومية على التوالي.

Gross bank assets, including bankers' acceptances, decreased by 0.4%, from AED 2,431.1 billion at the end of August to AED 2,422.2 billion at the end of September 2015.

انخفض إجمالي الأصول المصرفية، شاملاً القبولات المصرفية، بنسبة 0.4% من 2,431.1 مليار درهم بنهاية شهر أغسطس إلى 2,422.2 مليار درهم بنهاية شهر سبتمبر 2015.

Gross credit increased by 1%, rising from AED 1,464.1 billion at the end of August to AED 1,478.5 billion at the end of September 2015.

أما إجمالي الائتمان المصرفي، فقد ارتفع بنسبة 1% من 1,464.1 مليار درهم بنهاية شهر أغسطس إلى 1,478.5 مليار درهم بنهاية شهر سبتمبر 2015.

Total bank deposits increased by AED 6 billion during September 2015, reaching AED 1,436.8 billion. This increase was primarily attributed to an increase of AED 8 billion in Resident Deposits.

ارتفع إجمالي الودائع المصرفية بمقدار 6 مليار درهم خلال شهر سبتمبر 2015 ليصل إلى 1,436.8 مليار درهم، ويعزى هذا الارتفاع بشكل أساسي لارتفاع في ودائع المقيمين بمقدار 8 مليار درهم.

#### Note:

$M_1$  = Currency in circulation outside Banks + Monetary Deposits (current accounts and call accounts at banks)

$M_2$  =  $M_1$  + Quasi-monetary Deposits (resident time and saving deposits in Dirhams, commercial prepayments in Dirhams and resident deposits in foreign currencies)

$M_3$  =  $M_2$  + Government Deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank.

#### ملاحظة

1ن يشمل النقد المتداول خارج البنوك + الودائع النقدية ( الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك).

2ن يشمل ن1 + الودائع شبه النقدية (الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم، والتأمينات التجارية المدفوعة مسبقاً بالدرهم وودائع المقيمين بالعملة الأجنبية).

3ن يشمل ن2 + ودائع الحكومة لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وكذلك لدى المصرف المركزي.